

## Abonamentele

## Pentru Sibiu:

1 lună 85 cr.,  $\frac{1}{4}$  an 2 fl. 50 cr.,  
 $\frac{1}{2}$  an 5 fl., 1 an 10 fl.

Pentru ducerea la casă cu 15 cr. pe lună  
 mai mult.

## Pentru monarhie:

1 lună 1 fl. 20 cr.,  $\frac{1}{4}$  an 3 fl. 50 cr.,  
 $\frac{1}{2}$  an 7 fl., 1 an 14 fl.

## Pentru România și străinătate:

$\frac{1}{4}$  an 10 fr.,  $\frac{1}{2}$  an 20 fr., 1 an 40 fr.

# TRIBUNA

Apare în fiecare zi de lucru

## Insertiunile

Un șir garmond prima dată 7 cr.,  
 a doua oară 6 cr., a treia oară 5 cr.,  
 și timbru de 30 cr.

Redacțiunea și Administrațiunea:  
 Sibiu, strada Cismădiei Nr. 3.

Se prenumără și la poste și librării.

Un număr costă 5 cr.

Epistole nefrancate nu se primesc.  
 Manuscripte nu se înapoiază.

Sibiu, 26 Ianuarie st. v.

În timpul celor din urmă alegeri pentru dietă opiniunea publică română a fost alarmată de un conflict ivit între frații nostri din comitatul Aradului.

Într-o vreme nu mai e cu putință să se bucure de oare-care trecere la Români din țările coroanei ungare nici un om politic, care nu este aderent declarat al programului politic stabilit în conferința dela Sibiu. Fiind astfel, unii dintre oamenii nostri politici, deși aveau convingeri deosebite de cele cuprinse în programul sibiian, s'au declarat aderenti ai acestui program din oportunitate, fiindcă astăzi numai pe basa acestui program se poate face o politică aprobată de Români.

Nu are nimeni dreptul de a le face acestor oportunisti vre-o imputare. Din contră, este un act de abnegațiune din partea lor, dacă renunță a-și accentua propriile convingeri, numai ca să nu intre în conflict cu opiniunea publică română.

Vorba e însă, ca să-și susțină în adevăr programul, pentru care s'au declarat, și să nu lucreze nici direct, nici indirect, nici pe față, nici prin ascuns contra lui, căci, lucrând contra lui, sînt oameni lipsiți de onestitate politică.

Și când dicem „onestitate politică“, nu înțelegem onestitatea în genere. Poate să fie cineva un om foarte onest, dar lipsit de onestitate politică.

Oameni politicesce onesti vor fi fost toți aceia, care s'au întrunit la Budapesta, ca să stabilească un nou program politic pentru Români din țările coroanei ungare. Nu era oportun ceea-ce au făcut, dar' era lucru cinstit, căci un lucru cinstit e totdeauna să spuni lămurit ceea-ce vrei, pentru-ca lumea să scie, cu cine are a face.

În comitatul Aradului s'au găsit însă oamenii, care s'au declarat aderenti ai programului stabilit în conferința dela Sibiu, pentru-ca să nu-și peardă trecerea,

în urmă însă au profitat de trecerea, pe pe care o aveau ca aderenti declarați ai programului național, pentru-ca să aleagă deputați guvernamentali.

A trecut mult timp de atunci, fără-ca deputații astfel aleși să fi accentuat pozițiunea, pe care o au în dieta din Budapesta. Ei au votat, ce-i drept, totdeauna cu guvernul, dar' nu i-au făcut guvernului servicii, prin care intră în conflict direct cu programul dela Sibiu.

Acum, în sfârșit, unul dintre acești deputați, Părintele Gurbanu, la un timp foarte oportun pentru guvern, a vorbit în dietă anume ca deputat național.

Publicul român are dar' să se pronunțe, dacă Părintele Gurbanu, așa precum a vorbit, a servit ori nu cauza română, căci, dacă a servit-o, nu noi Români am fost înșelați de Aradani în timpul alegerilor trecute.

Nu ne vom pronunța noi înșine, ci punem în fața cetitorilor nostri discursul rostit de Părintele Gurbanu.

Și pentru-ca publicul român să se poată pronunța în deplină cunoștință de cauză, accentuăm, că Părintele Gurbanu a votat pentru primirea bugetului și că discursul, pe care l-a rostit, a produs o foarte bună impresiune în cercurile guvernamentale.

## Din dieta Ungariei.

(Desbaterea bugetului ministerului de culte și instrucțiune.)

Constantin Gurbanu: On. casă! (Să audim.) Având intențiunea să vorbesc la această parte a bugetului, înainte declar, că prin discursul meu nu voi să provoc o nouă discuție și mă voi sila a încungiura ori-ce enunțare, care după a mea părere ar da privilegiu la răspunsuri înfocate. O fac aceasta în interesul înțelegerii împunute; o fac pentru aceea, ca eventual din cuvintele mele, ce s'ar pute rău interpreta, să nu poată face nimeni capital întru apărarea mult amintitei idei de stat maghiar, ce se ține a fi atacată din partea noastră a naționalităților nemaghiare. Cu privilegiul desbaterii asupra bugetului

ministerului de culte și instrucțiune însă, ori-și-cât aş prețui acel zel nobil, prin care stimații mei colegi se opintesc chiar cu ajutorul acestui minister a scuti și a întârzi idea de stat maghiar; dar' fiindcă de altă parte, stimații mei colegi, noi această lucrare, așa precum ni se înfățișează ea astăzi și precum am experiat până acum, nu o privim de altceva, decât de un atac îndreptat în contra propriei noastre naționalități: n'as fi destul de sincer față cu membrii onoratei case, și nu as fi un credincios fiu al patriei, dacă aş retăce acele îngrijiri, care ne-au cuprins din cauza acestor opintiri. (Să audim.) Deodată cu aceasta mă voiu nisui a împrăscia și îngrijirile d-voastre.

Noi, naționalitățile nemaghiare aflăm în activitatea ministerului de culte și instrucțiune cele mai multe cuvinte, de a ne umple de îngrijiri. Și astfel, ca să nu amintesc multe, din visteria statului s'au cheltuit până acum milioane pentru scoalele populare de stat. Cu toate că aceste scoale s'au înființat și în astfel de locuri, unde partea preponderantă a locuitorilor nu vorbește limba maghiară, limba de propunere într'acele totuși e cea maghiară. Astfel stă lucrul și cu scoalele medii, cu gimnasiile, cu preparandiile și cu scoalele reale. Dacă noi, cetățenii nemaghiari nici n'am fi un popor de cultură, precum nici nu sîntem priviți de un atare, națiunea maghiară, care se află în fruntea celorlalte naționalități, ar trebui în interesul bine înțeles al patriei, să se nisuească, a ne ridica și pe noi la un anumit grad de cultură. Durere, noi ne-am convins de contrarul. În țeară nu numai nu există — precum puseu — vre-un institut de creștere românească, susținut din visteria statului, dar' nici baremi o singură școală populară nu e spriginită.

De această împregiurare noi nu ne prea putem îmbucura, cu atât mai puțin am pute cânta himnuri de laudă; ba sîntem priviți de dușmani ai statului, când ne exprimăm disprețul. Dacă prin protestările noastre — pe cale legală — am voi să schimbăm această stare de lucruri, ne stați înaintea cu idea de stat maghiar și aceasta e destulă cauză, pentru-ca opinia publică maghiară să ne timbreze de agitatori, cu toate că din punct de vedere al legalității procederea noastră nu ar fi de excepțional.

Paragraful 17 al articolului de lege XLIV din 1868 dispune următoarele: „Care limba are să fie limba de propunere în institutele de învățământ înființate de stat, respective de guvern și în acele, care după trebuință vor avea să se mai înființeze, încât în privința asta nu dispune legea, aceea se ține de agendele minis-

trului de instrucție. Dar', fiind din punct de vedere al culturii și al binelui public supremul scop al statului: un succes al instrucției publice, aceasta are să se îngrijească, după putință, ca în institutele de învățământ acolo, unde ori-și-care dintre naționalități trăiesc în mase mai mari împreună, acele să se instrueze în limba lor maternă până la acel grad, unde se începe mai înalta calificare academică“, ceea-ce dacă nici nu s'ar afla scris în lege, firea lucrului aduce cu sine, ca să fie astfel, și în realitate tot nu e astfel. Dacă oare-care ținut voiesce să înființeze din propriile sale puteri cu banii în mână un gimnasiu cu limba română de propunere, aceasta nu i-se concede. Nu o știu de ce, se poate însă că din punct de vedere al ideii de stat maghiar. Dacă ear' într'alt loc o diecesă întreagă cere încuviințarea, să-și înființeze din fondurile proprii ce-i stau la dispoziție un gimnasiu inferior, aceasta i-se deneagă.

Astfel și asemenea gravanime aş pute înșira mai multe, care toate dovedesc, că noi, naționalitățile nemaghiare, nu numai nu sîntem din partea guvernului spriginiți în năzuințele noastre culturale, dar' sîntem chiar împedecați, și cu toate aceste se află în țeară o mulțime de specialisti și diaristi, care învinovățesc guvernul, că nu se îngrijesce destul de bine de elementul maghiar pe terenul instrucției. (Va urma.)

## „Reuniunile de cultură și cestiunea naționalităților“.

(Urmare.)

În ceea-ce privește gravitatea înafară să mărturisim, că zace în natura lucrului împregiurarea, că naționalitățile se provoacă la aceea, că ele au în ceilalți conaționali ai lor sprigin afară de patria aceasta în lupta lor de existență și dezvoltare; întru adevăr nu e mirare, că nu tăgăduiesc această înrădăcinare... Astfel apoi foarte ușor cad în categoria acelora, pe care Kossuth o numește categoria trădătorilor de patriă, fără-ca să aibă intențiune serioasă de a pune în mișcare Acheronul ajutorului extern; șovinismul maghiar de acum poate foarte ușor să cadă în eroarea fatală de a nu ține seamă de distincțiunea lui Kossuth între tendințe de naționalitate și tendințe naționale și de a timbra cu numirea de tradare de patriă fiecare mișcare de naționalitate.

„Cu atât mai riscat e însă a se folosi de titlul trădării de patriă — ear' aceasta se în-

## Foiața „Tribunei“.

### Aripă frumoasă.

Poveste.

De Nicolau Trimbițoiu.

(Urmare.)

Aușind aceste vorbe, musca — sbrrr! — fugi afară. Acum smeoica cea bătrână strigă: — Lele-i fie mamă-sa, că-mi pare că scăpă, — dar' mergeți și faceți ce ați dîs.

Au și mers, și s'au făcut ce au dîs.

Întorcându-se la frații sei, Aripă frumoasă grăi:

— Să mergem încă puțin!

Abia plecară, și deodată dete preste ei o căldură încât leșinau de sete. Eată și o fîntână! Ce bucurie pentru dîșii. Când vrură însă să bea, Aripă frumoasă nu-i lăsă, ci îndată făcu cruce preste fîntână, care se și prefăcu în venin. El grăi dar':

— Vedeți, frații mei, ce ați vrut să faceți!

Merșeră ear' mai departe și-i ajunse un frig grozav, când eată că vîdura și un cuptor cu foc, bucuria lor! Dar' Aripă frumoasă le dîse: — Nu vă bucurați așa de tare, că nici de acela nu veți ave parte.

— Cum să nu avem! doar' nu ne vei oprî ca dela fîntână?

Când ajunseră acolo, călătorii dau să se încălzească, dar' Aripă frumoasă face cruce cu sabia preste cuptor și îndată se prefăcu și acesta tot venin.

— Vedeți, frații mei, ce ați vrut să faceți? De aci ear' plecară și merșeră mai departe. Nu preste mult însă, vîdura un pîr cu pere de aur și strigară:

— Ah! ce pere frumoase!

Serilă mai adause:

— Din aceste o să-mi umplu traista, ca să-i duc miresei mele.

Meșilă dîse:

— Nu numai traista 'mi-o voi umple, ci mă voi și satura bine.

— Ba. Vă puneți pofta în cuiu! — grăi Aripă frumoasă, — căci cu perele aceste chiar așa stăm ca și cu fîntâna și cuptorul de mai nainte.

— Ce? vre cumva să ne opresci dela pere? — se rîstiră frații. — Ai grije, că nu ne vei tot purta de nas.

Când ajunseră lîngă pîr, îi mai rugă Aripă frumoasă ca să se stăpânească, dar' ei tot vrură să iee pere. Atunci Aripă frumoasă făcu o cruce cu sabia cătră pîr, și tot pîrul se prefăcu în venin. El dîse dar' cătră frații sei:

— Vedeți, ce ați vrut să faceți?

Atunci frații se rugară de iertare, ear' el urmă:

— Ved, că nu vă țineți de făgăduința ce i-am făcut-o mamei noastre, când am plecat de acasă; eu rîul nu vi-lam vrut; ne-a ajutat Dumnezeu de scopul ni l'am ajuns, la care lucru voi foarte puțin ați ostenit. Mergeți dar' acasă și luați în căsătorie pe fetele cele mai mari ale împăratului; ear' pe cea mai mică 'mi-o lăsați mie, căci eu mă duc să ved, dacă se află ori nu în lumea aceasta viteaz mai mare ca mine?

Cu aceste ei se despărțiră.

Meșilă și Serilă o luară cătră casă, ear' Aripă frumoasă își urmă calea.

Merse multă lume împărăție, ca Dîșeu să ne fie, până-ce dete de o cărcîmă, întră în ea și întrebă de cărcîmar — după-ce-i spuse toată întâmplarea sa, dacă nu cumva scie undeva vre-un om mai viteaz ca el, și dacă scie, — unde este el?

— Este un om nu departe de aici, — dîce cărcîmarul, — care în toată ziua se bate cu smei, și nici odată nu mai gată, căci este o smeoică bătrână, care face cătanele de smei cu ițele.

— Ah! ce om prost, strigă Aripă frumoasă, — trebe s'o omoare pe smeoica!

După aceste sări pre cal, și întrebă, că încotro locuesce smeoica aceea?

Aflînd cum și încotro, el dete pînteni calului, se duse și o găsi pe smeoica făcînd cătane de smei cu ițele. Fără-ca să mai peardă multă vorbă, el îi tăia capul cu sabia, pe celelalte cătane pe toate le omorî, ear' colții smeoicii care ajungeau până la genunchi, îi luă cu el drept dovadă și se întoarse earăși la birtul de mai nainte și — dîse cărcîmarului:

— Mai mare viteaz sînt ca omul d-tale, căci am omorît smeoica bătrână, și acum nu mai are cine să facă smei.

— Foarte bine, dîce cărcîmarul, — îți mulțumesc de bunătate, că baremi acum și eu am odihnă; dar' viteazul, de care 'ți-am pomenit, doarme ici în casa aceasta, — ear' acela îi este calul.

Când își aduse Aripă frumoasă și el calul în lăuntru, cum îl vîdă celalalt cal, începură a se săruta, căci au fost frați.

După aceea Aripă frumoasă se băgă în casă, unde dormia, acel viteaz, și-l sculă din somn, legară amîndoi prietenie apoi Aripă frumoasă începă a-și spune întâmplările cu cei trei smei și cu cele trei smeoice, ear' viteazul, care dîcea că se chiamă Pipêruș Petru, îi spuse pățaniile lui.

— Nu te mai teme, frate Petre, grăi Aripă frumoasă, — că eu am ucis smeoica bătrână: eată aci dîșii ei.

— Norocul nostru că legarăm prietenie, dîse viteazul, căci preste vre-un cîas unul din noi ar fi trebuit să peară. Foarte rău mă supărau, aușind de moartea ei, căci n'am acum cu cine să-mi petrec toată ziua.

A doua zi Aripă frumoasă întrebă de cărcîmar:

— Mai scii undeva vre-un viteaz mai mare ca mine?

— Mai sciu unul, — răspuns cărcîmarul, un bătrîn în pădurea blăstemată. Acela îndată, ce te vede, îți arată o oglindă și-ți ia puterile și frumseța, apoi face ce vrea cu tine.

— Mă voi duce și acolo, să ved.

— Mai bine stai pe pace, că sciu că 'ți-se va întempla rău, — îl rugă cărcîmarul.

Dar' Aripa frumoasă nu l'a ascultat, ci și-a luat rămas bun dela Pipêruș Petru, și s'a dus, multă lume împărăție, ca Dîșeu să ne fie.

(Va urma.)



tâmplă și acum în toate locurile față cu naționalitățile, — deoarece-aceasta e un concept nu numai etic, ci și legal, și deși poartă numele de vătămă de Maiestate și necredință, în codul penal ea aparține între faptele grele penale.

„Dacă luăm acum în considerare, că prelungea tonul de acum al maghiarimii, cât de ușor se poate dice despre ori-cine, că nutrește aspirațiuni naționale, că gravitează înafară etc., ce va fi sub presiunea societății ce strigă „încordare“ de libertatea personală, la care are drept egal fiecare cetățean al acestei patrie! Legea noastră penală și altcum e plină cu frase de definițiuni despre vătămă de Maiestate, necredință, revoltă, încât în încălcitura de definițiuni, ușor poate să pearsă băiatul, libertatea de drept și personală. Să nu sporim aceste frase, prin figuri nouă de vorbire de un înțeles și mai vag, deoarece-ace tradarea de patriă are urmări primejdioase și atunci, când condamnarea s'a pronunțat deocamdată sub presiunea opiniei publice.

„În timpuri nelineștite totdeauna se poate afla judecător și acuator pentru formularea, aștorfel de verdict de drept, lipsa acestora n'a putut împiedeca nici odată săvârșirea asasinatelor politice.

„În enciclica sa adresată alegătorilor sei din Pojon, ministrul Trefort a dis, că la noi se arată semnele *disoluțiunii de stat*. Mare vorbă! A avut efect deprimător, cu toate că nu ne-am obișnuit a lua de serioase declarațiunile provenite din slobođenia de gură propriă d-lui ministrul, dar' s'a și năisut de a slăbi acest cuvânt scăpat. N'a putut înțelege sub aceste semne de disoluțiune, decât amintitele mișcări naționale.

„În amintita scrisoare citează de altcum mari năcături; dice că noi nu avem simțământ nici pentru industriă, nici pentru știință, va să dice, numesc nobila națiune maghiară aproape nație de nimică (care părere plină de iubire ne aduce aminte de declarațiunile lui depuse mai de mult în „Pester Lloyd“). Dar' toate aceste precum și împregiurarea, că suntem săraci (la ceea-ce după părerea lui numai noi suntem cauza) n'ar fi nimica, dacă nu s'ar arăta acele semne ale disoluțiunii statului, adevă că n'ar fi năcăzurile din partea naționalităților. Acum începe și dînsul a le observa, dar' nu s'a cugetat la ele atunci, când a făcut să se voteze legea privitoare la instrucția generală în limba maghiară; a făcut să se voteze, sigur că nu din insuficiență pentru națiunea maghiară, pe care vedem cu ce căldură o strînge la peptul seu, ci pentru-că privesce în maghiarisare un mijloc eficace pentru centralizare. Atunci ar fi trebuit să se cugete, că nu e permis să te joci cu focul. —

„Negreșit că sînt precarii rapoartele naționalităților, dar' noi trebuie să ne împăcam cu aceste neamuri, deoarece-ce nu stă în puterea noastră de a șterge de pe fața pămîntului naționalitățile. Fără îndoială că nu e ușoară problemă a te împăca cu ele, mai ales că noi avem să aflăm modul trăirii, și prin urmare modul de a le executa, deoarece-ce stări ca ale noastre nu există nicăiri, prin urmare nu putem învăța dela alții modul de a le chivernisi. Apoi nici nu le-am simțit, cătă vreme limba de stat era cea latină. Dar' era imposibil a susține privilegiile nobililor și limba latină; ear' decînd s'a introdus egalitatea de drept și s'a pornit cultura generală, conservarea și dezvoltarea naționalității a trecut deodată în cercul de drept al libertății personale. A schimba situațiunea creată prin aceasta, nu stă nici în puterea statului, nici a societății.

„Situațiune analoagă cu a noastră nu mai e în nici un stat. Rusia și Germania, fie că cu drept sau fără drept, dar' fără pericol poate să tracteze cu naționalitățile lor; dela Elveția nu putem împrumuta model, deoarece-ce țeara noastră nu consistă din cantoane, nu e țeară mică și nu e pusă în poziția de neutralitate internațională; durere ea e avisată la șeșboaie; vecina Austria nu e stat compact cum sîntem noi, în singuraticile provincii ale ei pot să existe frecări naționale acute, căci ele nu sînt atît de hotărîtoare, ca ale noastre. Situațiunea noastră e alta, de cum e a acestora. Noi înșine trebuie să aflăm un *modus vivendi* cu naționalitățile, potrivit cu această situațiune, noi trebuie să statorim o politică diferită pentru naționalități.

„Un modru de a trăi în pace, sau dacă și nu în fericire neturburată, dar' simplu pentru a pute vițu împreună e acela, pe care l'am statotit la începutul erei nouă constituționale cumîntîndu-ne din sistemul absolutistice, și care și-a dobîndit inarticularea în legea dela 1868 pentru naționalități. Celalalt (?) e acela, pe care, după cum se vede, intenționează să-l statorească acum cel mai nou curent șovinistic: maghiarisarea generală. Da, aceasta, nu mai puțin se frîmîntă acum în mințea opiniei publice, și aceasta înseamnă mișcarea începută cu reunile de cultură.

„Eu sînt gata a renunța la speranța de a-i pute capacita pe aceia, cari merg sau sînt minaiți în această direcțiune despre aceea, că aceasta e o chimēră, că e nerealizabilă. Dar' s'e-mi fie totuși permis a cere cu privire la una un răspuns serios și sincer. Aceasta una e: Dacă se poate rezolva în timp scurt cestiunea naționalităților pe calea maghiarisării generale? E drept că am auzit dicîndu-se, că în dește ani se poate maghiarisa întreagă țeara. Ei bine; să fie în dește ani, dar' apoi convins e fiecare în adîncul seu, că acești dește ani sînt asigurați pentru noi? Și dacă oara, despre care Kossuth vorbește atît de înfrumșet, va sosită mai curînd de trecerea acestor dește ani și ne va afla tocmăi în inferbințea acelei lupte, pe care o provocăm prin maghiarisare, ce vom face atunci, pentru-ca să ne mîntuim patria? Ori doară cineva crede, că naționalitățile vor suferi, ca nimicirea lor să se execute prin o lucrare energetică cu mijloace sociale și de stat? Le vom ține în frîu cu mîna de fer, dacă va fi de lipsă — se spune — pentru-ca să nu ne conturbe în lucrare; dar' dacă-acea mîna de fer va avî într'aceia și alta de făcut, nu vor atunci oare cu atît mai primejdioase naționalitățile eliberate de sub ea? Stavilele cestiunii orientale sînt ridicate, pare-că nu am avî nici dește minute, ear' nu dește ani.

„Cruț pe iubitul cetitor, care a învrednicit cu cetirea până acum a acestor șire, de a-i arăta mai pe larg ființa imposibilă a acestei proceduri de maghiarisare. Acesta nu e chip pentru soluțiune. Singurul modru e politica exprimată prin legea pentru naționalități. Dar' nu e de ajuns, ca acest articol de lege să steie în codicele nostru de legi ca o grație scrisă, el trebuie executat cu toată conștiința și trebnă guvernare în acest spirit. Și dacă „mai poate resta ceva“, cum dice Kossuth, din aceea de ce au lipsă naționalitățile, fără-ca să fie spre dauna unității de stat, atunci legea trebuie amplificată, integrată.

„Încă n'am cetit — de auzit chiar n'am auzit — până acum nici o protestare în public în contra acestei legi, dar' în cercuri private se poate auzi desaprobaria ei pretutîndine. Numesc concesiunile cuprinse în ea extreme, dic, că e impotență, că există o astfel de lege separată. Nici nu neagă nime, că ar fi mai bine, dacă am pute trîi fără o astfel de lege, dar' dacă există o situațiune, care nu se poate schimba, atunci problema nu poate fi alta, decât acomodarea conform aceleia și rezolvarea înțeleaptă a dificultăților; trebuie dată la o parte tînguinea în contra situațiunii. (Vă urma.)

## Cronică.

**Pacea de Bucuresci.** Diarele din Bucuresci scriu: Aji s'a deschis conferența turco-bulgaro-serbă. Dnii delegați ottoman, serb și bulgar, însoțiți de secretarii lor, s'au întrunit în apartamentele ce li s'au pus la dispoziție de guvern, la ministerul de finanțe. Dnii delegați au fost primiți de dl M. Ferichide, ministru al afacerilor străine, care l'a condus în salonul de conferențe. Aci dl ministru de externe a urât bună sosire dlor delegați și a arătat, că guvernul precum și întreaga țeară se simt foarte fericiti, că capitala României a fost aleasă ca loc de întrunire a unei conferențe de pace. Căteși trei delegați au răspuns la urările de bună sosire, ce li s'au adresat de dl ministru al afacerilor străine, exprimându-și fiecare simțămintele lor pentru ospitaliera României. Apoi s'au făcut urări pentru Suveranul României precum și pentru Suveranii Turciei, Serbiei și Bulgariei. După aceea dl ministru M. Ferichide a declarat, că e gata să pună la dispoziția dlor delegați personalul, de care ar avea nevoie, și s'a retras lăsînd pe dnii delegați să se constituiească și să procedă la lucrările conferenței. Un bufet, servit de dl Capșa, este pus la dispoziția dlor delegați. Dl Al. Em. Lahovary, șeful diviziunii consulare, la ministerul afacerilor străine, asistat de dl Mavrodî, unul din atașajii aceleiași ministru, a fost însărcinat de dl Ferichide cu redacțiunea protocoalelor conferenței turco-bulgaro-serbă din Bucuresci.

**Tractatul turco-bulgar.** Bazele învoielii dintre Turcia și Rumelia sînt următoarele:

I. Principele Alexandru va fi numit guvernator general al Rumeliei-Orientale pe cinci ani cu condițiune de reînnoire a puterilor sale.

II. Satele musulmane din districtele Rodop și Khirdjali vor fi retrocedate Turciei, care în schimb va părăsi dreptul de ocupațiune a Balcanilor.

III. Contingentul militar al celor două provincii va fi pus la dispozițiunea Sultanului pentru apărarea posesiunilor europene ale Turciei. Acest contingent va fi comandat de ofiterii turci.

IV. În reciproc un contingent militar otoman va pute în mod eventual să fie chemat să apere Rumelia și Bulgaria. Acest contingent va fi comandat de principele Alexandru.

V. O comisiune turco-bulgară se va întruni la Filipopol pentru a determina modificățiunile, ce trebuie aduse statutului organic al Rumeliei.

VI. Celalalte stipulațiuni ale tratatului dela Berlin sînt menținute.

Această învoială a fost supusă la sancțiunea Sultanului, care a înapoiat-o, cu oare-cari

modificări. Se crede cu toate acestea, că va fi în curînd ratificată.

**Conflictul turco-grecesc.** Cea mai mare parte a trupelor turcesci cantonate în Albania și la granița serbo-bulgară, sînt concentrate la frontierele grecesci.

**Antirepublicani în armata franceză.** Ministrul de războiu al Franciei a permutat în luna trecută brigada de cavalerie dela Tours sub cuvînt, că ofiterii țin adunări cu tendențe monarchiste. În ședința camerii dela 1 Februarie, deputatul Gaudin a întrebat pe ministrul de resbel, pentru-ce a permutat o brigadă de cavalerie dela Tours la Pontiry, și l'a imputat, că a ascultat de unele șoapte politice. (În brigada, de care este vorba, ofiterii mai toți sînt nobili). Ministrul de resbel Boulanger, a răspuns, că pentru asemenea lucruri ministrul este singurul judecător și a declarat, că dînsul va să se asigure respectul cuvenit instituțiunilor republicane și nu va suferi în armată coteriile politice, care cred, că este cuvințios să facă opoziție republicei. Ministrul a cetit apoi o circulară către comandanții de corpuri, prin care li se pune în vedere să caute a îndepărta politica din armată. Gaudin dice, că lasă răspunsul ministrului la aprepieria armatei. Ministrul de resbel observă imediat, că armata n'are să aprepieze, ea are să asculte. Bellue cere să se prefacă întrebarea într-o interpelare și propune un ordin de di, care aprobă atitudinea ministrului și invită pe ministru, să meargă înainte pe calea ce a apucat. Admiratul Dompierre protestează contra unor cuvinte ale ministrului de resbel, care face deosebire între ofiterii nobili și ceilalți. Ordinea și disciplina sînt excelente în armată, se nu mai aruncăm asupra-i bănuiele nemeritate. Ministrul de resbel acceptă ordinul de di al lui Bellue și camera o votează cu 357 voturi contra 174.

**Fortificarea Bucurescilor.** Proiectul de lege, prin care se declară de utilitate publică fortificarea Bucurescilor a trecut, de urgență, prin secțiunile camerii, dice „România Liberă“. Desbateri interesante, dar' foarte puțină opozițiune. Fortificațiunile se vor termina la 1890; pentru anul acesta s'au votat 6 milioane. Se comtează pe o cheltuială totală de 90 milioane cuprinzînd și material de armament.

**Înarmarea Greciei.** Se scrie din Atena: Aici circulă șgomote, că între puteri domnesc mari divergențe de opinii cu privire la cestiunea orientală. Față cu această situațiune aici se urmează cu înarmările și mai ales se recrutează multă miliție teritorială.

**Înarmarea Serbiei.** Din Niș se scrie: Între rezervistii chiamați sub drapele domnesce o însuflețire generală. În Niș se fac mari înțăriri și pregătiri militare.

**Representațiune teatrală în Seliște.** Corpul învățătoresc dela școala capitală din Seliște invită la *representațiunea teatrală*: „Cărlanii“ vodevil, de C. Negruzzi, „Arvințe și Pelelea“ de V. Alexandri urmată de *petrecere cu dans*, ce se va ține Joi în 30 Ianuarie st. v. în sala școalei prelîngă cooperarea dlui Isaia Popa. Începutul la 6<sup>1/2</sup> oare seara. Întrare de familie 1 fl., de persoană 50 cr. Venitul este destinat pentru biblioteca școalei.

**Bal în Mercurea.** Damele române din Mercurea invită la balul ce se va ține la 1/13 Februarie a. c. în „Sala hotelului roșu“ de acolo. Balului va premerge o producțiune literară-musicală. Venitul curat este destinat pentru școala română din Mercurea. Începutul la 7 oare seara. Pentru comitetul arangiator: presidenta: Agapia Droc; secretar: George Babeș. Prețurile intrării: De persoană 1 fl., de familie 2 fl. Ofertele marinimoase se vor cuita cu mulțumită.

**Himen.** Dl Vasile Mihail-Lazar s'a încredințat cu d-șoara Elena G. Persinar în Brașov.

**Unirea principatelor române.** A apărut într-o publicațiune de 170 de pagini în 4<sup>o</sup> mare „Unirea principatelor române“, 5—24 Ianuarie, Iași-Bucuresci 1859. Publicațiunea conține „desbaterile oficiale din adunările electivă, însoțite de oare-cari documente ale timpului“, și a fost făcută de societatea Carpații.

**Novelele de Carmen Sylva.** Librăria Hachette a pus, dice „Epoca“, în vinzare la Paris un volum de novele de Carmen Sylva, traduse din limba germană de dl Felix Salle.

**O expedițiune științifică italiană,** compusă din patrușpece persoane, sub direcțiunea comitelui Porro și a marchisului Trecchi, a plecat pe calea Aden pentru a se duce la Harrar, în scopul de a explora țeara în interesul științei și al comerțului.

**Inundațiunile în Spania.** Cetim în „Imparcial“: Rîul Mazanarés a crescut într'un mod foarte amenințător. Mai multe case din apropiere au fost inundate. La Sevilla, rîul Guadalquivir a crescut cu 2 m. 80 cm.

**Furtună în California.** Din San-Francisco sosese scirea, că o furtună teribilă a izbucnit pe la 22 Ianuarie, care a durat 24 de oare și care furtună a cauzat pagube enorme. Scena teribilă ce se petrece este nefîchipuitoare. Pentru a-și face cineva idee de teribila fur-

tună, este deajuns să șcie, că acea furtună a ridicat trenurile de pe șine și le-a aruncat la distanțe enorme. Linia telegrafică a fost cu totul întreruptă, edificiul marelui din San-Francisco, școala de meseriași a fost dărîmată. Numărul persoanelor moarte este foarte mare.

## În România.

**Amintiri din călătoria de Elde Laveleye.**

(Urmare.)

În 1859 unirea Moldovei cu Valachia fu combătută în Anglia în același timp de lordul Palmerston, și de Disraeli. Dar' fu apărută atunci ea și acum, de dl Gladstone și lordul Robert Cecil, actualmintea lord Salisbury, în antaiul discurs, pe care îl ținî relativ la cestiunea Orientală.

Dacă Europa sustine revindicările Turciei, dicea el, principele vor fi supuse voinței guvernului turcesc, cel mai rău și mai apăsător regim „The most oppressive government“. Cât timp Turcia va sta în principatele vor fi supuse acestui regim, atîtă cădută, ceea-ce are să se întîmple, și o pradă, pe care alte puteri își vor face pîi-o.

Nădăduiesc, că camera comuncelor, se va arăta în astă împregiurare prietenă libertății. Eată un moment oportun, care se prezintă, și care nu se va mai presenta poate, să susținem aceste principii, cărora ne închinăm, să stabilim aceste instituțiuni, cărora datorim fericirea noastră, și să asigurăm libertatea și bunul traiu al unui mare număr din semenii nostri!

Dl Disraeli muștră pe lordul Cecil de dorința ce arăta să înființeze un „regat fantastic“ și „o închipuire de independență“.

Astăzi se vede că s'a înșelat Disraeli și cătă dreptate a avut lord Cecil. Și căt de bine se potrivește aceste vorbe unirii Bulgariei cu Rumelia! Dacă și-ar fi adus aminte de asta la Berlin, n'ar fi contribuit la desființarea tratatului de San-Stefano. Un stat puternic, în stare de a se apăra, o aduoa Românie ar fi fost constituită dincolo de Dunăre și atît încurcăturile actuale, căt și cele viitoare, ar fi fost naturale. Din fericire în acest moment lord Salisbury pare că și-a aduce aminte ceea-ce dîsesse lord Cecil, în anul 1859.

Regele Leopold avî bună-voință s'e-mi dee o scrisoare de recomandare către regele Carol, care m'e primi la vila sa Cotroceni, în apropierea Bucurescilor. Această vilă se află pe locul unei vechi mănăstiri, a cărei biserică încă există, cum era și vechia regală Peleș la Sinaia. Fui primit foarte bine de rege. Îmi vorbi cu entusiasm de „bunul seu frate“ Leopold, care se arată demn de ilustrul seu tată. Regele Carol era în uniformă, avea aerul sever de ofiter prusian. Era vorbăreț, hotărît în mișcări și părea tînăr. Curat, un frumos cavalier. Și cum eu îi spuneam căt admir frumosul umbrar din parcul dela Cotroceni, în urma priveștilor despoiate din Turcia: în adevăr, îmi plac la nebunie arborii frumoși, adăugă el; sîdese și pun să sîdească căt se poate de mulți, tocmăi ceea-ce lipsește în plaiurile noastre atît de bogate.

N'am lăsat s'e-i taie la Peleș, nici chiar pentru a face drum. În asta consistă frumșea Carpaților. Chiar acum m'e întore din o excursiune din părți puțin cunoscute ale munților, unde am trecut păduri adevărat vergine.

Dacă ai fi venit căteva zile mai nainte, te-aș fi luat cu mine. De minune! Buturugi, ce-ți vin până la umăr, stau trîntiți la pămînt. Te transportă în sînul naturii primitive. E un „Urwald“, cum s'ar dice în nemțesece.

Regele Carol a înțeles și îndeplinit bine menirea-i de rege constituțional. Și lui și țerii le merge bine. Practica regimului parlamentar a produs și aci ca și în tot locul, crise sensibile, și situațiuni grele. — Dar' dacă suveranul se menține în o sferă ridicată, în sfera lui, cu totul departe de aceste intrigă și miserii, ocupându-se serios de interesele permanente ale țerii și înlesnind toate progresele ei, nu e mai puțin adevărat, că își păstrează toată popularitatea, și națiunea trebuie să-și iee pe socoteală toate neajunsurile. Ceea-ce n'a înțeles Louis-Philippe, și l'a făcut să-și peară coroana. Ceea-ce nu vrea să înțeleagă astăzi regele Danimarciei și eată-l la războiu cu poporul seu, care e cel mai bun din lume. Faceă Alexandru, principele Bulgariei ca vecina României, ca să nu aibă de ce să se plîngă nici el nici Bulgarii.

La jurnalul liberal, progresiv, „Românul“ fui primit foarte amical de unul din redactorii sei dl N. Xenopol, care avî buna-voință s'e-mi fie căleuz căt am stat aci.

El m'e prezentă lui Rosetti, care ca president al camerii, se bucura de o influență preponderantă și bine meritată.

Ilustrul patriot, a cărui fugă dramatică din 1848, Michelet, a scris-o atît de bine în



serierea: „Légendes du Nord“, e încă destul de tare; părul alb argințiu, dar' ochiul e negru, pîntrîndor și mai mult sever, arată o voință de fier și un spirit curat.

Muri anul trecut.

„România, dicea el, a progresat mult în practica instituțiilor libere.

Țeara se guverna de sine, noi ne bucurăm fără nici o pedecă de libertățile cele mari, și cum vezi, viața noastră politică curge liniștit ca în Belgia, fără alte furtuni decât cele din cameră; dar' asta nu turbură țeara.“

După-ace face această expunere — scrie „Românul“ — dl de Laveleye arată, cari sînt punctele principale ale constituției române, vorbesc despre legea rurală din 1864, care după dînsul a făcut mai rea starea țeranului; ei trebuie să cumpere lemne și să plătească pentru pășunat, ca vechii servi ruși; ar trebui să se introducă în România, ca în Bosnia, Sîrbia și mai multe state din America legea homestead, care garantează fiecărei familii agricole o casă și o parte de pămînt, care nu 'i-s'ar putea lua. Homesteadul ar fi un mijloc de a pune o stavilă „acaparării semitice“ a solului, lucrul, de care se tem Românii.

Autorul acestei scrieri face mai multe considerații asupra agriculturii și asupra stării economice a României.

Nimic mai melancolic, scrie dl Laveley, decât această întinsă câmpie de grâu din România de jos. Nu este verdeață, nu sînt arbori; vara, stepa, tăiată de căi pline de prav; iarna, nemărginită neaună. Satele sfășie inima economistului, filantropului și artistului.

Economistului 'i-se sfășie inima, căci nimic nu este așezat pentru producțiunea avuției; nici un capital acumulat; nu sînt clădiri pentru exploatare; câteva instrumente de arat, dar' de cea mai rea specie; puține aprovizionări și nici chiar lemne de încălțit. Filantropului 'i-se sfășie inima, căci acele locuințe sînt icoana celei mai mari lipse, consecuența unei sclăvie ereditare și ale unei exploatare fără margini a celui slab decîtă cel tare. Casa este de pămînt, uneori este pe jumătate înfundată în pămînt și în cas cel puțin este caldă iarna și răcoroasă vara.

Pot spune, că nu este nici un mobilier, în genere nu este salon; fumul ese cum poate prin crepăturile acoperișului. Peștera sîlbatecului din Africa centrală este mai bine făcută spre a satisface trebuințelor vieții. Eacă soarta descendenților coloniilor lui Traian, cari vorbesc limba poporului rege, și cari de 17 veacuri, cultivă fără încetare acest pămînt, cel mai roditor din lume! . . . .

Românul este foarte deștept, dar' puțin muncitor și foarte chelțuitor, mai cu seamă neprevădător, totdeauna gata a face datorii spre a satisface setea actuală de plăceri. Țeranul vinde recolta sa spre a merge la cărciumă, boerul pune amanet moșia sa spre a călători la Paris sau la Mehadia.

Cupă-ce laudă pe Israeliți, cari vor nimici pe Români, după părerea economistului belgian, dl de Laveleye se resumă astfel:

În multe puncte, prin iubirea sa pentru libertate, prin instituțiile sale, prin aspirațiunile bărbatilor sei politici și ale Suveranului ei, România 'mi-a amintit Belgia. Numai, în loc de 29,451 kilometri patrați, teritoriul seu numără 129,947 și că are numai 40 de locuitori pe ectar, și este chemat a fi de trei sau de patru ori mai populată și mai puternică, dacă urmează să fie bine cărmuită. Să se ferească de a pismul pe vecinii sei, de a se amesteca în politica exterioară, afară de cazul de apărare și să se silească mai cu seamă să desvolte isvoarele sale naturale; atunci viitorul ei va fi asigurat.

### Contribuiri pentru scoala superioară de fete din Sibiu.

(3-lea) Transport (nr. 277 din 1885) 2729 fl., o obligațiune de 100 fl. și un bilet de depuneri de 20 fl.

Pe lista nr. 1. (Colector dl Diamandi Manole, comerciant în Brașov): Diamandi Manole 50 fl. Suma listei nr. 1, 50 fl.

Pe lista nr. 77. (Colector d-nul Ioan Tipeiu, protopop în Sebeș): Ioan Tipeiu, protopop în Sebeș 5 fl.; Nicolae Lazar, preot în Sebeș 1 fl.; Ioan I. Tipeiu, comerciant în Bacău 1 fl.; Zulfia I. Tipeiu în Bacău 1 fl. Suma listei nr. 77 8 fl.

Pe lista nr. 95. (Colector d-nul Paul Rotariu, avocat și redactor în Timișoara): D-nii: Emanuil Ungurian, avocat în Timișoara 20 fl.; G. Traila, paroh în Timișoara 1 fl.; Teodor Sandu, căpitan în pens. în Timișoara 1 fl.; Trifan Gaiță, not. cerc. în Timișoara 2 fl.; Ioan V. Barcian în Timișoara 1 fl.; George Vlassa, căpit. c. r. în pens. în Timișoara 5 fl.; Timoteu Achimescu, căpit. c. r. în Timișoara 5 fl.; George Horvath în Timișoara 1 fl.; Iulia Rotariu 2 fl.; Paul Rotariu, adv. în Timișoara 1 fl. Suma listei nr. 95 39 fl.

Pe lista nr. 60. (Colector dl N. Fekete Negruțiu în Gherla): D-ra Ana B. Pop în Gherla 25 fl.; Stefan Bilțiu, canonic în Gherla 1 fl.; Michail Șerban, canonic în Gherla 1 fl.; Demetriu Coroian, canonic în Gherla 1 fl.; Vasiliu Pop, canonic în Gherla 20 fl.; Gregoriu Steti, avocat în Gherla 10 fl.; Dr. Iosif Pop, sub Jude reg. 50 cr.; Georgiu Pasca, prof. sem. în Gherla 50 cr.; Eusebiu Cartice, prof. sem. în Gherla 1 fl.; Dr. Ioan Pop, prof. gimn. în Gherla 1 fl.; Dr. Iuliu Simon, profes. în Gherla 1 fl.; Vas. Greg. Borgovan, prof. prim-prepand. în Gherla 5 fl.; Vas. Suci, prof. prepand. în Gherla 1 fl.; Ioan Georgiu, spiritual semin. în Gherla 1 fl.; Teodor Lupu, tutor orf. cerc. în Gherla 1 fl.; Ioan Dalian, șef-tipograf în Gherla 1 fl.; N. Fekete Negruțiu, redactor în Gherla 100 fl. Suma listei nr. 60 172 fl.

Pe lista nr. 69. (Colectoare domnișoara Dragina Mera în Șiria): Luisa Sida în Șiria 3 fl.; Cornelia Zișoi în Șiria 50 cr.; Veturia Zișoi în Șiria 50 cr.; Regina Hotoran 1 fl.; Dragina Mera în Șiria 1 fl. Suma listei nr. 69 6 fl.

Pe lista nr. 163. (Colector dl Ioan A. Bene, paroh în Pianul-de-jos): valoarea mai multor contribuții din Pianul-de-jos în bucate vîndute în suma de 14 fl. v. a. Suma listei nr. 163 14 fl.

Dela dl Mateiu Bărsan din Caposvar, căpitan c. r. în regimentul nr. 52 5 fl.

Pe lista nr. 118. (Colector dl Dr. Pompiliu de Lemeny, avocat în Panciova): Dr. Pompiliu de Lemeny, avocat în Panciova 5 fl.; Ioan de Lemeny, avocat și proprietar în Tomasoava 5 fl. Suma listei nr. 118 10 fl.

Pe lista nr. 134. (Colector dl George Crăciunescu, protopop în Belint): Doamna Ecaterina Crăciunescu, protopopeasă 2 fl.; dl Georgiu Crăciunescu, protopop în Belint 3 fl. Suma listei nr. 134 5 fl. — Suma totală 3038 fl. o obligațiune de 100 fl. și un bilet de depuneri despre 20 fl.

Sibiu, în 1 Februarie 1886.

*Comitetul central al Asociațiunii transilvane pentru literatura română și cultura poporului român.*

## Economic.

### Tîrgul de rîmători la Steinbruch.

În „Landwirtschaftliche Zeitung“ a apărut o amănunțită descriere a tîrgului de rîmători din Steinbruch, întemeiată pe date autentice oferite de d. L. Kolb primul contabil al societății pe acțiuni dela Steinbruch.

Astăzi — se dice într'aceea — pentru cea mai mare parte a agriculturii, prăsierea și crescerea rîmătorilor formează cea mai însemnată ramură de producțiune.

Dintre toate animalele domestice, rîmătorul este care crește și se îngrășă mai iute și într'un timp relativ foarte scurt, el poate fi desfăcut ca marfă pe piețele europene. Prăsierea și crescerea rîmătorilor pentru unele țări și mai ales pentru țările dela Dunăre e un bogat izvor de câștig. Clima priincioasă și întinsele pășuni de prin secularele păduri de fag și stejar, fac ca în aceste țări rîmătorii să se desvolte foarte repede. Înainte de a se răspîndi rasa engleză și altele străine, între toate celelalte rase din țările dela Dunăre era aceea a rîmătorilor dela Bakony, în Ungaria, care se îngrășă mai tare. Încă în timpul când lipsa mijloacelor de comunicațiune era foarte simțită, se făcea un întins comerț în țările nordice cu rîmători din Ungaria și Sîrbia. Cu introducerea drumurilor de fer, acest comerț a luat o proporțiune uriașă încît produce Ungariei pe fie-care an mai multe milioane de floreni.

Adesea cu uimire cetim descrierile întocmirilor din America-de-Nord, care pentru producțiunea rîmătorilor ei necurmat lucrează și stăruiesc în a-și procura cât mai multe și mai rentabile debușuri pe piețele lumii. Din nenumărate descrieri sînt destul de bine cunoscute fabricile și ocoalele de vite din Cincinnati (Polopolis) și Chicago. De aici trec necurmat spre Ocean în Europa milioane de mîji de carne de rîmător, și care prin efințitatea prețului, fac mare concurență producțiunii din Europa. Cam după modelul acestora este întocmit și tîrgul de rîmători dela Steinbruch.

Cu ocaziunea expoziției dela Pesta, la începutul lunii lui Septemvrie 1885, vizitatorii au avut ocaziunea de a studia mai de aproape întocmirile dela Steinbruch, unde erau expuși mai bine de 50,000 de tot felul de rîmători, slabi și grași. Numărul acest mare arată în deajuns modelul practic al acelor întocmiri, și totdeauna mai dovedește și viul comerț, ce se face în Ungaria și țările vecine cu producțiunea rîmătorilor.

Înainte de a se dechide drumurile de fer, tîrgul cu rîmători grași din Sîrbia se făcea la Raab, ear' pentru cei slabi era în Oedenburg. De aici cu sutele de mii se desfăceau în țările Austriei, și mai cu seamă comercianții găsiu întinse și rentabile piețe în țările Alpilor și în Bavaria. Prin deschiderea drumurilor de fer și

prin înființarea societății de navigațiunea cu vapor pe Dunăre, tîrgul s'a concentrat la Pesta. Dar' fiindcă numărul rîmătorilor aduși la tîrg sporia pe fiecare an, la anul 1859 comuna a fost nevoită să fixeze pentru ținerea tîrgului un loc în afară din oraș și a desemnat în acest scop localitatea Steinbruch, care e situată în vecinătatea imediată a Pestei, lîngă stațiunea drumului de fer. Pentru înființarea de sălașe și ocoale, comuna a cedat un teren de 52 jughere = 30 hectare, pe care însă comercianții au trebuit să-l răscumpere dela comună și astfel acei comercianți au pus basa tîrgului de astăzi dela Steinbruch. În curînd după aceea pentru înlesnirea comercianților și pentru întîmpinarea multor cheltuieli și neajunsuri, s'a constituit o puternică societate anonimă pe acțiuni. Societatea luînd în mîna sa afacerile tîrgului, tîndea la ocrotirea comercianților străini, ca să fie scîpați de exploatarea celor din Pesta. Capitalul social, cu care a început să lucreze era de 500,000 fl. și numai prin această întreprindere privată tîrgul dela Steinbruch a ajuns la însemnătatea, pe care o are astăzi. La început societatea avea un teren numai de 25,000 stînjini patrați = 9 hectare. Acest teren la 1880 s'a mai sporit cu 4000 stînjini patrați și acum el s'a întins și mai mult. Pe acel teren la început s'au clădit 143 sălașe, în cari încăpeau dela 20 până la 28,000 rîmători. Sălașele nu sînt decât nise șoproane, în podul cărora se păstrează nutrețul și în care încăpe 60,000 mîji metrice de grăunțe. Șoproanele acum s'au mai lărgit, încît încăp 100,000 mîji metrice de porumb și orș. Înaintea fiecărui șopron se află o curte spațioasă îngrădită cu scînduri și pavată cu cărămiși și preserată cu nasip fin. În fiecare din aceste curți se află câte un basin, în care rîmătorii intră de se scaldă. Asemenea se mai află în curte o fîntână și puțini pentru înmuierea nutrimintului, care consistă în uruială de porumb și orș. Alături de acestea se află o moară mînată cu abur pentru măcinarea grăunțelor. În această moară se macină pe ți dela 600 până la 1000 de mîji metrice de porumb și orș. Asemenea s'a clădit și un hotel spațios, în care trag comercianții străini și în apropiere s'a clădit un edificiu, în care se află biroul societății.

Terenul întreg e canalist și o pompă mișcată cu abur distribue apa necesară prin ocoale. Clădirile sînt din material solid și domnesce cea mai mare curetenie. Scopul șoproanelor și ocoalelor este ca să țină pe rîmătorii în stare ca la orice moment să poată fi transportat la un loc mai depărtat. Serviciul sanitar-veterinar se face asemenea cu cea mai mare îngrijire.

Tîrgul dela Steinbruch oferă crescătorului și comerciantului cu rîmători ca să-și poată cu câștig desface marfa. Se aduc mici rîmători slabi și în timpul cel mai scurt fiind îngrășați se vînd cu prețurile cele mai bune pe piețele Europei centrale.

La 1 Februarie 1880, guvernul ungar din considerațiuni de episoție a înființat și întreține o carantină la Steinbruch. Pentru carantină sînt înființate anume ocoale în care rîmătorii din România și Sîrbia îndată-ce sosesc la rampa de descărcare sînt examinați de veterinarul statului și apoi sînt închiși în ocoalele numite unde fac o carantină de 6 zile. La cel mai mic semn de boală rîmătorul este scos din rîndul celorlalți și fiind imediat ucis carnea și untura lui printr'o operațiune chimică este nimicită încît nu poate fi pusă în consumațiune. Acestea apoi imediat se trimit la fabrica de săpunărie care se află clădită lîngă ocoalele carantinei.

În anul 1881 din 113,072 rîmători importați din Sîrbia au fost 1242 și din 102,038 importați din România au fost 1616 declarați ca atinși de boală și imediat au fost dați în primirea fabricii de săpunărie.

La 1882 guvernul ungar a declarat carantina dela Steinbruch ca un institut veterinar model, unde elevii veterinari după-ce 'i-au făcut studiile teoretice mai trebuie să facă în urmă la Steinbruch și un curs practic și numai după aceea pot fi numiți în funcțiuni ca veterinari.

Din experiențele practice făcute la Steinbruch se constată că un rîmător de un an pentru a fi îngrășat are trebuință de 160 zile. În acest restimp se dă ca hrană unei părechi câte 5 chilogramme pe ți de uruială parte înmuiată în apă, parte uscată. Această păreche la început cântăresce dela 90 până la 100 chilogrami greutate vie și după-ce în curs de 160 zile sînt îngrășați ajung la o greutate vie de 280 chilogrami. Rîmătorii de câte doi ani trebuie îngrășați în 190 de zile mistuind în acest restimp 12 mîji metrice de uruială și greutatea vie pe care o aveau când erau slabi de 130 până la 150 chilogrami ajunge după-ce sînt grași a se ridica până la 360 chilogrami, greutate vie brută. Dela 15 până

la 25 la sută nu pot suporta îngrășatul cu grăunțe, prin urmare trebuie să fie vînduți numai pe jumătate îngrășați.

În fiecare sălaș încăp dela 250 până la 300 rîmători. Pentru un sălaș e socotit un teren de 250 stînjini patrați. Rîmătorii iarna și vara sînt închiși în aceste sălașe. Rîmătorii din sălașe sînt mai cu seamă îngrășați pentru a storce din ei untură, care în timpul îngrășării sporesce cu 70 până la 75 la sută. Fiindcă untura de un timp încoace nu mai este căutată și prețul ei a scăzut foarte mult, ear' cererea în privința cîrni de rîmători s'a înmulțit, crescătorii din Ungaria se ocupă acum mai cu seamă cu rîmători destinați pentru preparațiuni de cîrnuri. Cea mai bună rasă în această privință este aceea dela Salonta, în Ungaria, unde pe moșia statului s'a înființat de mai mult timp o pepinieră.

La tîrgul din Steinbruch transacțiunile se fac după usanțele stabilite în cursul anilor. Rîmătorul îngrășat se vinde viu cu chilogramul după greutatea netă. Se pun pe cântar câte 8 și 10 rîmători și din greutatea vie se scade câte 45 de chilogramme la sută, și cumpărătorul răspunde prețul pe chilogramii neto constatate mai beneficiind și de un sconto la cassă de 4%.

Numărul rîmătorilor constat în timpul din urmă în Transilvania și Ungaria a fost 4.8 milioane reprezentînd o valoare de 75.47 milioane floreni.

În 1884 totalul rîmătorilor dela Steinbruch a atins cifra de 528,265 reprezentînd o valoare de 23 milioane de floreni.

Pentru 100 rîmători se cere un nutreț de 5 mîji metrice pe săptămână, prin urmare totalul nutrețului la 1884 s'a urcat la 955.800 mîji metrice și deci valoarea rîmătorilor împreună cu a nutrețului din acel an reprezintă o sumă de 30.2 milioane floreni. În anul 1883 această sumă se urcă la 36.6 milioane floreni, fiindcă în acest an numărul rîmătorilor era cu 13,426 pe săptămână mai mare decît în anul 1884.

Dela 1 Ianuarie până la 31 Decemvrie 1884 s'au importat din România și Sîrbia 99,441 rîmători la Steinbruch.

Prețul chilogramului de carne în 1884 a fost dela 45 până la 49 cruceri, pe când în 1883 era dela 52 până la 57 cruceri.

În anul 1884 cel mai mare număr de rîmători în Steinbruch a fost în luna lui Maiu, când se găsiu acolo 103,981 și cel mai mic a fost în luna lui Decemvrie fiind numai 55,118 rîmători, în sălașe.

De un timp încoace întinsul comerț al Ungariei cu Elveția, Germania-de-Sud și Olanda a început să scadă într'un mod simțitor și din această cauză se explică motivul pentru care prețul cîrni de rîmător a fost mai scăzut în anul 1884 decît cum era în anii 1883.

„Voința Națională“.

## Serviciul telegrafic

al

## „TRIBUNEI“.

Budapesta, 8 Februarie n. Casa deputaților. Desbaterea specială asupra budgetului. Mocsáry (stînga extremă), pretinde față cu Apponyi, Irányi și Szilágyi mai multe libertăți pentru naționalități; dînsul spe-rează, că budgetul anului viitor va cuprinde sume mai însemnate pentru dotațiunea instituțiilor nemaghiare de cultură. Statul ungar nu corespunde chemării sale, dacă pune temeiul singur numai pe cultura maghiară. După Apponyi și Szilágyi ia Irányi cuvîntul și declară, că Mocsáry vorbește numai în numele seu propriu și nu interpretează nici decum principiile partidului independent. (Aplause).

Constantinopol, 8 Februarie n. Reprezentanții puterilor recomandă guvernului turcesc în privința tractatilor de pace din Bucuresci a respecta absolut tractatul de Berlin, a părăsi ori-ce idee de despăgubire de război în favorul Bul-gariei. Cestiunea rumeliotă ca fiind curat internă, reprezentanții puterilor nu o ating.

Director: Ioan Slavici.

Redactor responsabil: Cornel Pop Păcurar.



## Economic.

**Piața din Mediaș, 6 Februarie.** Grâu hectolitru fl. 4.50 până fl. 5.—; grâu mestecat fl. 3.70 până fl. 4.—; secăra fl. 3.10 până fl. 3.30; orz — până fl. —; ovășul fl. 1.70 până fl. 1.80; cucuruzul fl. 2.50 până fl. 3.—; semința de cânepă fl. 3.50 până fl. 4.—; crumpele fl. 1.— până fl. 1.50; mălăiul hectolitru fl. 10.— până fl. 12.—; mazerea fl. 4.— până fl. 4.50; fasolea fl. 3.— până fl. 3.50; linte fl. — până fl. —; chiminul (secăreana) fl. 36.— până fl. —; sêu brut 100 kilograme fl. 28.— până fl. 30.—; lumini de sêu vârsate fl. 48.— până fl. —; unsoarea de porc fl. 50.— până fl. 55.—; slămina fl. 30.— până fl. 40.—; cânepa fl. 24.— până fl. 26.—; fânul fl. 1.60 până fl. 2.—; săpunul 100 pucăți fl. 26.— până fl. 40.—; spiritul gradul 8 cr.; carnea de vită chilo 28 până 32 cr.; carnea de vițel 20 până 24 cr.; carnea de porc 36 cr.

**Piața din Brașov, 5 Februarie.** Grâu hectolitru fl. 6.— grâu mestecat fl. 3.40, secăra fl. 3.90, orz fl. 2.80, ovăș fl. 1.90, cucuruzul fl. 3.—, mălăiul fl. 3.10, mazerea fl. 4.—, linte fl. 4.50, fasolea fl. 3.50, crumpele fl. 65 carnea de vită p. kilo 40 cr., carnea de porc 44 cr., carnea de berbec 28 cr.

**Tergul de rimători în Steinbruch.** În 5 Februarie n. s'a notat: unguresci bătrâni grei 40.— cr. până 41.— cr. unguresci grei, tineri 43.— cr. până 44.— cr., de mijloc 42.— cr. până 43.— cr., ușori 41.— cr. până 42.— cr., marfă țerănească, grea 38.— cr. până 40.— cr., de mijloc 38.— cr. până 40.— cr., ușoară 37.— cr. până 40.— cr., româneschi de Bakony, grei — cr. până — cr., transito de mijloc — cr. până — cr. transito ușori — cr. până — cr., transito sêrbesci grei 38.— cr. până 39.— cr., transito de mijloc 37.— cr. până 38.— cr., transito ușori 36.— cr. până 37.— cr., îngrășați cu ghindă — cr. până — cr. per 4% compenși la gară.

## LOTERIE.

Tragera din 6 Februarie st. n.  
Timișoara: 33 49 30 82 55.  
Viena: 44 42 2 11 46.

## Cursul pieței din Sibiu.

|                      | din 8 Februarie st. n. 1886. |       |
|----------------------|------------------------------|-------|
| Hârtie-monetă română | Cump. 8.55 vând. 8.65        |       |
| Lire turcesci        | " 11.20 "                    | 11.25 |
| Imperiali            | " 10.20 "                    | 10.25 |
| Ruble rusesci        | " 1.22 "                     | 1.23  |

## Bursa de București.

| Cota oficială dela 4 Februarie st. n. 1886. |       |         |            |
|---------------------------------------------|-------|---------|------------|
| Renta amort. (5%)                           | Cump. | 93.1/4  | vând. 94.— |
| Rur. conv. (6%)                             | "     | 86.—    | " 86.1/2   |
| Act. de asig. Dacia-Rom.                    | "     | 268.—   | " 289.51   |
| Banca națională a României                  | "     | 1085.—  | " 1183.—   |
| Impr. oraș. București                       | "     | 29.—    | " —        |
| Act. de asig. Națională                     | "     | 224.—   | " —        |
| Credit mob. rom.                            | "     | —       | " —        |
| Serisuri fonciare urbane (5%)               | "     | 81.—    | " 81.—     |
| Schimb 4 luni                               | "     | —       | " 34.—     |
| Societ. const.                              | "     | 187.1/2 | " 230.1/2  |
| Aur                                         | "     | 16 1/4  | " 16 1/2   |

## Bursa de Budapesta

din 6 Februarie st. n. 1886.

|                                                               |        |
|---------------------------------------------------------------|--------|
| Renta de aur ung. 6%                                          | 101.45 |
| " " " 4%                                                      | 93.60  |
| " " hârtie " 5%                                               | 152.25 |
| Împrumutul căilor ferate ung. (1-a emisiune)                  | 99.75  |
| Amortisarea datoriei căilor ferate de ost ung. (2-a emisiune) | 126.75 |
| Amortisarea datoriei căilor ferate de ost ung. (3-a emisiune) | 113.—  |
| Bonuri ale ung.                                               | 104.—  |
| " " " cu cl. de sortare                                       | 104.—  |
| " " " bănățene-timișene                                       | 103.75 |
| " " " cu cl. de sortare                                       | 103.75 |
| " " transilvane                                               | 104.—  |
| " " croato-slavone                                            | 103.50 |
| Despăgubire pentru dijma ung. de vin                          | 99.—   |
| Împrumut cu premiu ung.                                       | 118.—  |
| Losuri pentru regularea Tisei și Seghedin                     | 123.25 |
| Renta de hârtie austriacă                                     | 84.20  |
| " " argint austriacă                                          | 84.25  |
| " " aur austriacă                                             | 112.50 |
| Losurile austr. din 1860                                      | 140.50 |
| Acțiunile băncii austro-ungare                                | —      |
| " " de credit ung.                                            | 306.—  |
| " " " austr.                                                  | 398.50 |
| Serisuri fonciare ale institut. de cred. și ec. „Albina“      | 101.—  |
| Argintul                                                      | —      |
| Galbeni împărătesci                                           | 5.91   |
| Napoleon-d'ori                                                | 10.—   |
| Mărci 100 imp. germane                                        | 61.40  |
| Londra 10 Livres sterline                                     | 126.55 |

## Bursa de Viena

din 6 Februarie st. n. 1886.

|                                                               |        |
|---------------------------------------------------------------|--------|
| Rentă de aur ung. 6%                                          | 101.45 |
| " " " 4%                                                      | 93.60  |
| " " hârtie " 5%                                               | 125.25 |
| Împrumutul căilor ferate ung. (1-a emisiune)                  | 99.30  |
| Amortisarea datoriei căilor ferate de ost ung. (2-a emisiune) | 127.75 |
| Amortisarea datoriei căilor ferate de ost ung. (3-a emisiune) | 113.50 |
| Bonuri rurale ung.                                            | 104.50 |
| " " " cu cl. de sortare                                       | 104.—  |
| " " " bănățene-timișene                                       | 104.—  |
| " " " cu cl. de sortare                                       | 103.75 |
| " " transilvane                                               | 104.—  |
| " " croato-slavone                                            | 103.75 |
| Despăgubire pentru dijma ung. de vin                          | 99.75  |
| Împrumut cu premiu ung.                                       | 118.25 |
| Losuri pentru regularea Tisei și Seghedin                     | 123.30 |
| Rentă de hârtie austriacă                                     | 84.20  |
| " " argint austriacă                                          | 84.45  |
| Rentă de aur austriacă                                        | 112.70 |
| Losuri austr. din 1860                                        | 140.—  |
| Acțiunile băncii austro-ungare                                | 871.—  |
| " " " austr.                                                  | 305.75 |
| " " " de credit ung.                                          | 298.80 |
| Argintul                                                      | —      |
| Galbeni împărătesci                                           | 5.94   |
| Napoleon-d'ori                                                | 10.03  |
| Mărci 100 imp. germane                                        | 62.—   |
| Londra 10 Livres sterline                                     | 126.50 |

## Împrumutul de loterie

## al orașului Barletta,

autorizat și garantat prin decret regal dela 1870 spre înființare portului nou.  
Fiecare los e garantat în minimul de 30 franci până la maximul de 2 milioane.

Fiecare obligație e replătită cu 100 franci și anume cu 30 franci ca câștig minimal și cu 65 franci pentru replătirea prețului emisiunii, ceea-ce se garantează fiecărui cumpărător.

## 4 trageri la an:

20 Februarie, 20 Maiu, 20 August, 20 Noemvrie.

în care se vor trage 140.000 losuri, cari se urcă până la suma de

## 30 milioane

între care nimeritori diferiți de 2 milioane, de 1 milion, 500.000, 250.000, 100.000, 50.000, 20.000 etc.

Câștigurile se solvesc în ziua următoare tragerii în toate părțile lumii cu cea mai mare discrețiune.

**Prețul de emisiune:** Obligațiunile originale definitive sunătoare pe numele proprietarului, care obligațiuni concurează la nimeritorii lor 150 de trageri cu subscrierea reprezentanței comunale din Barletta, conținând toate explicațiile în detalii în limba franceză, italiană și germană se vând cu bani gata 65 franci sau 32 fl. v. a. de bucată. Aceleși obligațiuni se pot cumpăra și pe prețul de 100 franci sau 50 fl. v. a. fiind a se plăti în modul următor: 10 franci = 5 fl. v. a. la subscrierea obligațiunilor, ear' restul de 90 franci = 45 fl. v. a. în 18 rate de câte 5 franci = 2 fl. 50 cr. solvibili în săptămâna primă a fiecărei luni, începând din 1 Aprilie 1886. Cumpărătorii acestor din urmă obligațiuni concurează imediat deopotrivă și cu aceleși drepturi atât la tragerile mai sus numite, cât și la toate tragerile următoare.

Acea, care își solvesc ratele până la finea 1886, primesc un rabat de 10 franci.

Fiecare cumpărător primesc ca premiu 3 losuri ale marelui **loterii naționale italiene** (în 3 colori), care participă la 3 trageri mari cu un nimeritor principal de 100.000 franci.

1 a 100.000, 1 a 40.000, 2 a 25.000 = 50.000, 1 a 5000, 2 a 2500 = 5000, 4 a 1000 = 4000, 4 a 500 = 2000, 80 a 100 = 8000, 23.000 a 200 = 46.000.

Lista numerilor, care au câștigat, se va trimite gratis.

Obligațiunile orașului Barletta ofer cele mai mari șanse de câștiguri cu lose mari, deoarece-ce fiecare dintre ele, chiar dacă a câștigat odată ori de mai multe-ori, continuă a lua parte la toate tragerile următoare, și încă până la amortisarea deplină a împrumutului.

Fiecare obligațiune poate dar' face eventual 300 de câștiguri până la suma de 5 milioane franci.

Nici în Italia, nici în toată Europa nu există vr'un împrumut de loterie, care se poată concuira cu împrumutul de Barletta, pentru-că e unicul care posedă un număr colosal de nimeritori, e unicul care promite șansele cele mai mari și mai sigure de câștig și exclusiv e cel mai bun între toate împrumuturile pentru garanțele sale solide și necontestabile.

Rugăm a se adresa competența prin asigurațiuni postale sau în note de bancă prin epistole recomandate înainte de 19 Februarie 1886 la banca **Fratelli Croce Fù Mario** în Genua (Italia), Piazza San-Giorgio 32.

[242] 1-1

## Mersul trenurilor

pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u. valabil din 10 Ianuarie 1886.

| Budapesta—Predeal |              |                |              |                  | Predeal—Budapesta |                  |                |              |                 | Budapesta—Arad—Teiuș      |              |                  |              |                           | Teiuș—Arad—Budapesta |              |                  |                                 |            | Copsa mică—Sibiu |       |  |  |  |
|-------------------|--------------|----------------|--------------|------------------|-------------------|------------------|----------------|--------------|-----------------|---------------------------|--------------|------------------|--------------|---------------------------|----------------------|--------------|------------------|---------------------------------|------------|------------------|-------|--|--|--|
|                   | Tren omnibus | Tren accelerat | Tren omnibus | Tren de porșcano |                   | Tren de porșcano | Tren accelerat | Tren omnibus | Tren omnibus    |                           | Tren omnibus | Tren de porșcano | Tren omnibus |                           | Tren de porșcano     | Tren omnibus | Tren de porșcano | Tren omnibus                    |            |                  |       |  |  |  |
| Viena             |              |                | 7.15         | 3.15             | București         |                  |                |              | 7.45            | Viena                     | 11.—         |                  |              | Teiuș                     |                      | 11.09        | 3.56             | 5.20                            | Copsa mică |                  | 1.11  |  |  |  |
| Budapesta         | 6.47         | 1.45           | 7.29         | 6.20             | Predeal           | 12.50            |                |              |                 | Budapesta                 | 8.05         | 8.—              |              | Alba-Iulia                | 11.56                | 4.27         | 5.57             | Șeica mare                      |            | 1.32             |       |  |  |  |
| Szolnok           | 11.22        | 3.51           | 8.27         | 9.26             | Timiș             | 1.40             |                |              |                 | Szolnok                   | 11.02        | 12.00            |              | Vințul de jos             | 12.20                | 4.53         |                  | Loamneș                         |            | 2.01             |       |  |  |  |
| P. Ladány         | 2.20         | 5.28           | 8.37         | 11.40            | Brașov            | —                | 6.22           | 2.27         |                 | Arad                      | 3.37         | 5.55             |              | Șibot                     | 12.25                | 5.19         |                  | Ocna                            |            | 2.24             |       |  |  |  |
| Oradea-mare       | {            | 4.39           | 6.41         | 9.37             | 1.28              | Feldioara        | 7.01           | 3.38         | 2.55            | {                         | 4.00         | 6.05             |              | Orăștia                   | 1.19                 | 5.41         |                  | Sibiu                           |            | 2.44             |       |  |  |  |
|                   |              | 6.46           | 9.45         | 1.52             | Apatia            | 7.33             | 4.17           | 3.38         | Simeria (Piski) |                           | 1.48         | 6.08             |              |                           |                      |              |                  |                                 |            |                  |       |  |  |  |
|                   |              |                | 9.59         | 2.—              | Ágostonfalva      | 8.01             | 4.47           | 2.55         | Deva            |                           | 2.35         | 6.39             |              |                           |                      |              |                  |                                 |            |                  |       |  |  |  |
| Vărad-Velencze    |              |                | 10.28        | 2.11             | Homorod           | 8.45             | 5.42           | 7.87         |                 | Glogovaț                  | 4.38         | 6.19             |              | Braničtea                 | 3.04                 | 7.04         |                  | Sibiu                           |            | 10.25            |       |  |  |  |
| Fugyi-Vásárhely   |              |                | 11.36        | 2.34             | Hașfalău          | 10.10            | 7.87           | 8.21         |                 | Radna-Lipova              | 4.51         | 7.—              |              | Ilia                      | 3.36                 | 7.29         |                  | Ocna                            |            | 10.46            |       |  |  |  |
| Mező-Telegd       |              | 7.14           | 11.36        | 2.34             | Sighișoara        | 10.39            | 8.21           | 9.05         |                 | Conop                     | 5.10         | 7.23             |              | Gurasada                  | 3.50                 | 7.41         |                  | Loamneș                         |            | 11.09            |       |  |  |  |
| Rév               |              | 7.42           | 12.10        | 3.18             | Elisabetopole     | 11.19            | 9.05           | 9.43         |                 | Bézaava                   | 5.38         | 7.51             |              | Zam                       | 4.25                 | 8.12         |                  | Șeica mare                      |            | 11.32            |       |  |  |  |
| Bratca            |              |                | 12.46        | 3.41             | Mediaș            | 11.54            | 9.43           | 10.02        |                 | Soborșin                  | 6.42         | 8.58             |              | Soborșin                  | 5.09                 | 8.49         |                  | Copsa mică                      |            | 11.52            |       |  |  |  |
| Bucia             |              |                | 1.48         | 4.01             | Copsa mică        | 12.12            | 10.02          | 12.37        |                 | Zam                       | 7.14         | 9.28             |              | Bézaava                   | 5.56                 | 9.29         |                  |                                 |            |                  |       |  |  |  |
| Ciucia            |              | 8.31           | 3.09         | 4.26             | Micăsasa          | 12.56            | 6.20           | 6.—          |                 | Gurasada                  | 7.43         | 9.56             |              | Conop                     | 6.18                 | 9.49         |                  | Cucerdea                        |            | 10.00            | 3.50  |  |  |  |
| Huiedin           |              | 9.01           | 3.42         | 5.08             | Blaj              | 1.30             | 6.59           | 6.20         |                 | Ilia                      | 8.01         | 10.17            |              | Radna-Lipova              | 6.57                 | 10.23        | 6.14             | Cheța                           |            | 10.31            | 4.21  |  |  |  |
| Stana             |              |                | 4.12         | 5.27             | Crăciunel         | 1.45             | 7.15           | 6.20         |                 | Braničtea                 | 8.21         | 10.38            |              | Pauliș                    | 7.12                 | 10.37        | 6.30             | Ludoș                           |            | 10.53            | 4.43  |  |  |  |
| Aghirș            |              |                | 4.30         | 5.50             | Teiuș             | 2.34             | 7.43           | 6.20         |                 | Deva                      | 8.47         | 11.05            |              | Gyorok                    | 7.27                 | 10.52        | 6.47             | M. Bogat                        |            | 11.03            | 4.43  |  |  |  |
| Ghirbău           |              |                | 4.48         | 6.02             | Aiud              | 2.55             | 8.—            | 6.20         |                 | Simeria (Piski)           | 9.40         | 11.55            |              | Glogovaț                  | 7.56                 | 11.18        | 7.17             | Cipeu-Iernut                    |            | 11.44            | 5.31  |  |  |  |
| Nedeșdu           |              |                | 5.17         | 6.24             | Vințul de sus     | 3.17             | 8.29           | 6.59         |                 | Orăștia                   | 10.10        | 12.24            |              | Arad                      | 8.10                 | 11.32        | 7.32             | Kerel-Sz.-Pál                   |            | 12.00            | 5.46  |  |  |  |
| Cluj              | {            | 12.05          | 10.01        | 6.43             | Uioara            | 3.24             | 8.55           | 7.43         |                 | Șibot                     | 10.34        | 12.53            |              | Szolnok                   | 9.—                  | 12.27        |                  | Nireșten                        |            | 12.26            | 6.10  |  |  |  |
|                   |              | 12.31          |              | 7.03             | Cucerdea          | 3.36             | 9.04           | 8.29         |                 | Vințul de jos             | 11.04        | 1.22             |              | Budapesta                 | 2.39                 | 5.10         |                  |                                 |            | 12.46            | 6.30  |  |  |  |
|                   |              | 2.16           |              | 8.54             | Ghirș             | 4.11             | 9.32           | 8.55         |                 | Alba-Iulia                | 11.31        | 1.40             |              | Viena                     | 6.50                 | 8.16         |                  | Oșorheiu                        |            | 1.16             | 7.43  |  |  |  |
| Cucerdea          | 3.32         |                | 9.43         | Apahida          | 5.36              | 10.32            | 9.04           |              | Teiuș           | 12.05                     | 2.24         |                  |              |                           | 6.05                 |              | Reghinul-săs.    |                                 | 3.08       | 9.35             |       |  |  |  |
| Uioara            | 3.41         |                | 9.51         | Cluj             | 5.56              | 12.32            | 12.59          | 8.—          |                 | Simeria (Piski)—Petroșeni |              |                  |              | Petroșeni—Simeria (Piski) |                      |              |                  | Reghinul-săs.—Oșorheiu—Cucerdea |            |                  |       |  |  |  |
| Vințul de sus     | 3.50         |                | 9.58         | Nedeșdu          | 6.37              | 6.08             | 12.59          | 8.34         |                 | Simeria                   | 11.50        | 2.33             |              | Petroșeni                 | 6.49                 | 9.33         |                  | Reghinul-săs.                   |            | 4.22             | 4.00  |  |  |  |
| Aiud              | 4.25         |                | 10.24        | Ghirbău          | 6.53              |                  |                | 8.59         |                 | Streiu                    | 12.27        | 3.23             |              | Banița                    | 7.27                 | 10.14        |                  | Oșorheiu                        |            | 6.14             | 5.52  |  |  |  |
| Teiuș             | 5.10         |                | 10.59        | Aghirș           | 7.08              |                  |                | 9.56         |                 | Hațeg                     | 1.19         | 3.49             |              | Crivadia                  | 8.06                 | 10.54        |                  | Nireșten                        |            | 6.34             | 12.25 |  |  |  |
| Crăciunel         | 5.41         |                | 11.28        | Stana            | 7.34              |                  |                | 10.16        |                 | Pui                       | 2.10         | 4.40             |              | Pui                       | 8.50                 | 11.37        |                  | Kerel-Sz.-Pál                   |            | 6.55             | 12.55 |  |  |  |
| Blaj              | 6.02         |                | 12.18        | Huiedin          | 7.55              | 7.14             |                | 11.04        |                 | Crivadia                  | 2.57         | 5.28             |              | Hațeg                     | 9.13                 | 12.17        |                  | M. Bogat                        |            | 7.16             | 1.24  |  |  |  |
| Micăsasa          | 6.40         |                |              | Ciucia           | 8.37              | 7.43             |                | 12.17        |                 | Banița                    | 3.35         | 6.07             |              | Streiu                    | 10.16                | 12.58        |                  | Cipeu-Iernut                    |            | 7.37             | 1.54  |  |  |  |
| Copsa mică        | 7.—          |                |              | Bucia            | 8.53              |                  |                | 12.47        |                 | Petroșeni                 | 4.04         | 6.39             |              | Simeria                   | 10.53                | 1.35         |                  | Ludoș                           |            | 8.07             | 2.31  |  |  |  |
| Mediaș            |              |                |              | Bratca           | 9.12              |                  |                | 1.21         |                 | Arad—Timișoara            |              |                  |              | Timișoara—Arad            |                      |              |                  | Cheța                           |            | 8.21             | 2.46  |  |  |  |
| Elisabetopole     |              |                |              | Rév              | 9.31              | 8.22             |                | 2.05         |                 | Arad                      | 6.00         | 8.18             |              | Timișoara                 | 6.02                 | 5.00         |                  | Cucerdea                        |            | 8.38             | 3.06  |  |  |  |
| Sighișoara        |              |                |              | Mező-Telegd      | 10.06             | 8.48             |                | 3.08         |                 | Aradul nou                | 6.25         | 8.32             |              | Mercizfalva               | 6.26                 | 5.56         |                  |                                 |            |                  |       |  |  |  |
| Hașfalău          |              |                |              | Fugyi Vásárhely  | 10.25             |                  |                | 3.39         |                 | Németh-Ságh               | 6.50         | 8.51             |              | Orcizfalva                | 6.40                 | 6.07         |                  | Simeria (Piski)—Uniedoara       |            |                  |       |  |  |  |
| Homorod           |              |                |              | Vărad-Velencze   | 10.35             |                  |                | 3.55         |                 | Vinga                     | 7.19         | 9.07             |              | Vinga                     | 6.52                 | 6.32         |                  | Simeria (Piski)                 |            | 6.40             |       |  |  |  |
| Ágostonfalva      |              |                |              | Oradea-mare      | 10.41             | 9.13             |                | 4.06         |                 | Orcizfalva                | 7.38         | 9.20             |              | Németh-Ságh               | 7.06                 | 6.53         |                  | Cerna                           |            | 7.01             |       |  |  |  |
| Apatia            |              |                |              | P. Ladány        | 12.50             | 10.38            | 1.45           | 5.35         |                 | Mercizfalva               | 7.56         | 9.32             |              | Aradul nou                | 7.21                 | 7.24         |                  | Uniedoara                       |            |                  |       |  |  |  |
| Feldioara         |              |                |              | Szolnok          | 3.06              | 12.14            | 5.34           | 8.22         |                 | Timișoara                 | 8.42         | 10.09            |              | Arad                      | 7.53                 | 7.40         |                  |                                 |            |                  |       |  |  |  |
| Brașov            | {            | 1.50           | 7.14         |                  | Budapesta         | 6.00             | 2.10           | 10.05        | 10.30           |                           |              |                  |              |                           |                      |              |                  |                                 |            |                  |       |  |  |  |
|                   |              | 2.48           |              |                  | Viena             | 3.—              | 8.—            | 6.05         |                 |                           |              |                  |              |                           |                      |              |                  |                                 |            |                  |       |  |  |  |
|                   |              | 3.23           |              |                  |                   |                  |                |              |                 |                           |              |                  |              |                           |                      |              |                  |                                 |            |                  |       |  |  |  |
| Predeal           | 4.56         |                |              |                  |                   |                  |                |              |                 |                           |              |                  |              |                           |                      |              |                  |                                 |            |                  |       |  |  |  |
| București         | 9.40         |                |              |                  |                   |                  |                |              |                 |                           |              |                  |              |                           |                      |              |                  |                                 |            |                  |       |  |  |  |

Nota: Numerii încadrați cu linii groase însemnează oarele de noapte.